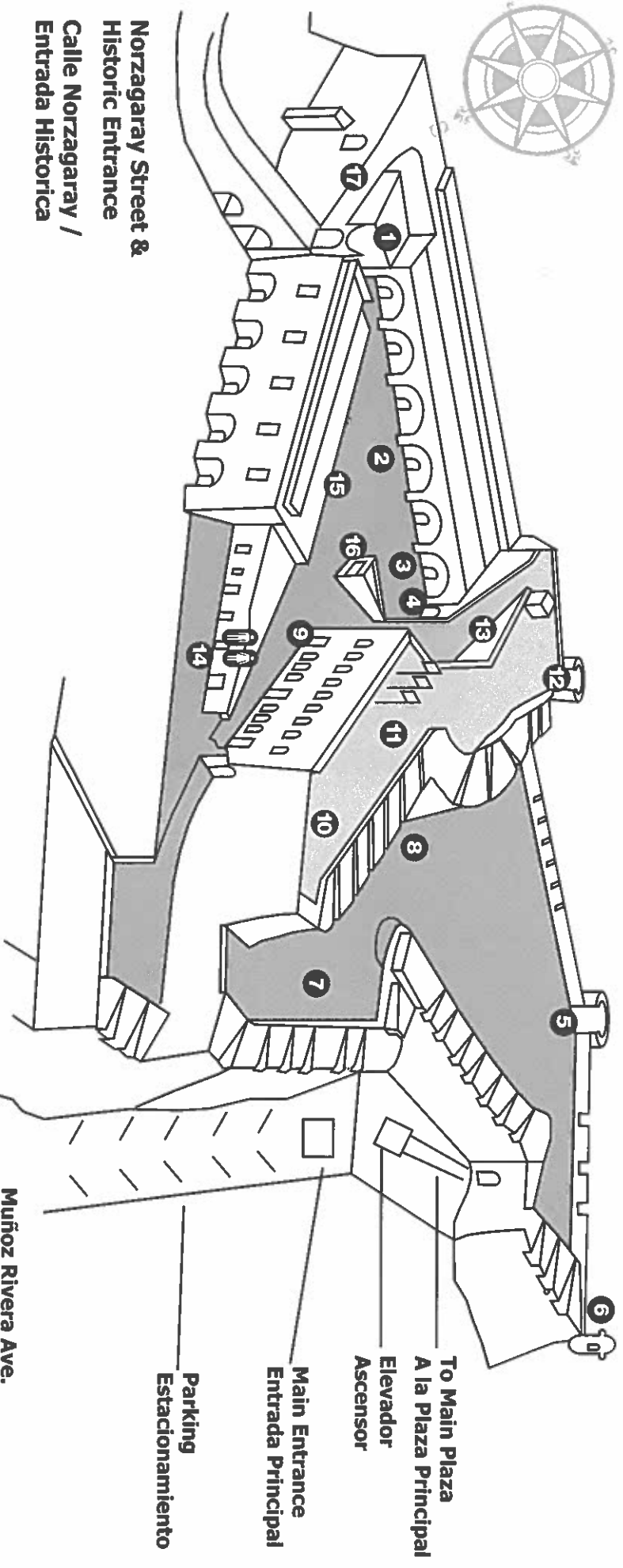


# Castillo San Cristóbal



## Norzagaray Street & Historic Entrance Calle Norzagaray / Entrada Historica

**1.** The guardhouse was the headquarters for the Officer of the Day and his staff. They controlled access into the fortress and enforced military discipline.

**2.** This main plaza is the center of San Cristóbal. Here troops drilled in their formations. Along the north side of this plaza you see a row of vaulted rooms called *casemates*. Each one also had a window to accommodate a cannon. The last vaulted room to the left housed the latrines. The vault to the right of the latrines was the kitchen.

**3.** San Cristóbal has an extensive tunnel system used to move men, supplies, and cannons during battles. These tunnels could also be used as mining galleries. The grooves you see inside were designed to be loaded with gunpowder and the tunnel destroyed in sections to block enemy access during an attack. The tunnel on the left leads to the only dungeon in San Cristóbal. Here you can see historic drawings of five Spanish ships.

**4.** The middle tunnel leads up to the 2nd level and main cannon battery. Soldiers hauled cannons up this ramp using man-powered winches. Draft animals were not used inside San Cristóbal, because the troops depended on drinking rainwater collected from the floors. Cannons here faced toward both land and sea. There were never enough cannons to occupy every embrasure; cannons mounted on wheeled carriages could be moved to match an enemy's position.

**5.** The US Army added this artillery observation post during World War II. The one you see on the uppermost level facing the ocean was built at the same time.

**6.** This sentry box gave the lookout inside a good view of the defenses and dry moat below. This dry moat protected San Cristóbal's foundation from direct enemy fire. Look down toward the ocean. Below is the legendary "Devil's Sentry Box", which is located in the oldest part of the fortification, built in 1634.

**7.** The iron balls in these shot pyramids were excavated from the grounds around San Cristóbal. They are mortar shells, meant to be fired from a large-diameter, short-barreled mortar rather than a long-barreled cannon. A mortar hurts its

shells high into the air so that they fall behind an enemy trench or wall. The balls are hollow and were filled with black powder, exploding in the air above an enemy. Each mortar shell weighs about 200 pounds.

**8.** Go through the small doorway in the curved wall and carefully down the short tunnel to the main plaza.

**9.** This troop quarters building was finished in 1771, with four large barrack rooms on each of two levels. One barrack has been restored to look as it did in the late 18th century. Note the long platform beds where privates slept, and the smaller beds in the back for the sergeants. Inside you will also see replicas of the dining tables, water barrel, sergeant's halberds, muskets and uniforms.

**10.** The highest portion of Fort San Cristóbal was called the Cavalier of San Miguel. A cavalier is a structure raised above the body of a fortress so as to command all approaches. Since the buildings in Old San Juan were not as tall as we see them today, this cavalier served as an excellent observation post. From here you can look to the east at the defenses known as the *outworks*. Built in front of the main core of San Cristóbal and surrounded by more moats, these outworks provided additional layers of defense, helping to make San Cristóbal an impregnable fortress.

**11.** Three flags fly over San Cristóbal: the United States flag, the Puerto Rican flag, and the old Spanish military flag, known as the *Cross of Burgundy*. Spanish forces flew the latter flag from 1516 to 1785.

**12.** This World War II observation post was used to spot enemy warships and to direct the firing of coastal defense guns.

**13.** This great ramp leads down to the Main Plaza. Troops moved cannons on the ramp to arm the 3rd level of San Cristóbal.

**14.** Restrooms are located across the Plaza from the troop quarters in rooms added to the original officer's quarters by the Spanish in the 1860s.

**15.** The west side of the plaza has single-story officers' quarters and two round well-heads. The well-heads give access into five huge cisterns below your feet. When full, they held

800,000 gallons of rainwater, enough to support the garrison for an entire year.

**16.** The Spanish added this small chapel, dedicated to the patron saint of artillerymen, Santa Bárbara, in the 1860s.

**17.** A stairway next to the main entrance leads up to a gun battery added in 1897 by the Spanish to modernize the by-then obsolete fortifications. They built thick earth-filled parapets over the old 18th century masonry and set up modern artillery.

**1.** La casa de la guardia era el cuartel para el Oficial del Día y su personal, quienes controlaban la entrada a la fortificación e imponían la disciplina militar.

**2.** La plaza de armas servía como centro de actividades para la guarnición de San Cristóbal. En el lado norte de esta plaza se encuentran una serie de cuartos abovedados llamados *casamatas*, los cuales servían para disparar cañones a través de sus ventanas. En el último arco de la izquierda se encontraba la letrina y al lado derecho, donde se encuentran las fuentes de agua, existía la cocina. Puede disfrutar de las exhibiciones en las *casamatas*.

**3.** Los tres túneles que comienzan con estas entradas arqueadas son parte del extenso sistema de túneles de San Cristóbal. Estos se utilizaron para mover soldados, equipo, y cañones durante las batallas. También se usaban como *galerías minadas*. Las ranuras en el arco se diseñaron para llenarlas con pólvora y derrumbar el túnel por secciones, de esta forma bloquear el acceso del enemigo durante un ataque. El túnel mano izquierda conduce al único calabozo. Aquí puede ver unos dibujos históricos de cinco barcos españoles.

El túnel a mano derecha conduce hasta el cuartel a prueba de bomba donde se alojaba el Centro de Comando de las Antillas y ahora es la entrada principal a la fortificación.

**4.** El túnel en el centro conduce al segundo nivel del castillo. Esta rampa servía para desplazar cañones que movían los soldados con un torno. No era permitido que entraran animales de carga al castillo, ya que el agua de lluvia recogida en los suelos era la que se almacenaba en los aljibes y de la cual la guarnición tomaba. El segundo nivel era la batería principal de San Cristóbal. Aquí se podían colocar cañones en las aperturas o troneras para que apuntaran hacia el mar o tierra. Nunca habían tantos cañones para ocupar todas las troneras. Montados en sus cureñas se movían dependiendo de la posición del enemigo.

**5.** Este puesto de observación norteamericano, al igual que el que se ve en el tercer nivel frente al mar, fueron añadidos al castillo durante la época de la Segunda Guerra Mundial.

**6.** Desde esta garita podemos ver las demás estructuras defensivas y el foso seco, que

está debajo de esta torre. La función principal de este foso era proteger los cimientos de San Cristóbal del alcance de los cañones enemigos. Si mira en dirección al mar, hacia abajo, puede ver la legendaria "Garita del Diablo", que está localizada en la estructura más antigua del castillo, construida en 1634.

**7.** Las balas agrupadas en forma de pirámide se excavaron de los cimientos alrededor de San Cristóbal. Son balas de mortero que se disparaban con un mortero grande de barril corto, no con un cañón. Estas balas de hierro pesan hasta 200 libras cada una y se llenaban con pólvora, las cuales al colgarle una mecha de tiempo explotaban en el aire sobre el enemigo. El mortero lanzaba la bala a una gran altura con la intención de que cayera detrás de las líneas enemigas.

**8.** Baje cuidadosamente por el pequeño túnel cerca del muro curvo, el cual lo conducirá nuevamente a la Plaza de Armas.

**9.** La barraca fue terminada en 1771. Este es uno de los cuatro cuartos grandes que hay en cada uno de sus dos niveles. La réplica de este cuarto representa el siglo XVIII. Observe las plataformas de madera donde dormían los soldados rasos, y en la parte posterior notará dos plataformas más pequeñas donde dormían los sargentos. También notará las mesas donde comían, el barril de agua a la entrada, las alabardas de los sargentos en la pared del fondo, además de los uniformes y mosquetes representativos de la época.

**10.** El nivel más alto se llama el Caballero de San Miguel. Un caballero es una estructura elevada sobre el cuerpo de los fortificación de manera que domine todas las cercanías. Ya que los edificios del Viejo San Juan no eran tan altos como en la actualidad, convertía este nivel en un buen punto de observación. Desde aquí se ven hacia el este las fortificaciones secundarias conocidas como *obras exteriores*. Estas obras eregidas ante el castillo principal y rodeadas por fosos, proveían líneas adicionales de defensa y contribuían en hacer de San Cristóbal una fortaleza inexpugnable.

**11.** Las tres banderas que ondean sobre El Castillo San Cristóbal son la de Estados Unidos, la puertorriqueña, y la antigua bandera militar española. Esta se llama la Cruz de Borjoña y se usó en el reino español desde 1516 a 1785.

**12.** Este puesto de observación de la Segunda Guerra Mundial se usó para reconocer los barcos enemigos y así dirigir el bombardeo defensor.

**13.** Esta gran rampa que conduce hacia la plaza de armas, servía para movilizar tropas y cañones al nivel superior.

**14.** Al otro lado de la Plaza de Armas se encuentran los baños públicos, ubicados en un anexo del cuartel de oficiales que fue construido en los años 1860.

**15.** En el lado oeste de la plaza se puede ver un edificio de un solo nivel que servía como cuartel de oficiales; así como dos estructuras redondas, que eran dos pozos que se conectaban a cinco enormes cisternas localizadas bajo la plaza. Las cisternas se llenaban con agua de lluvia y podían almacenar 800,000 galones de agua, aproximadamente la cantidad suficiente para sostener la guarnición por un año.

**16.** La capilla se añadió en los 1860 y se ofició misa católica por los capellanes. Está dedicada a la patrona de los artilleros—Santa Bárbara.

**17.** Una escalera al lado de la entrada principal conduce a una batería añadida en 1897. Los españoles hicieron modificaciones como ésta para modernizar las ya obsoletas fortificaciones. Construyeron parapetos espesos llenados con tierra encima de la muralla vieja y empizaron artillería moderna.